

TRIBUNA

REDACȚIA
Arad, Deák Ferencz-u. Nr. 20.

ABONAMENTUL
pentru Austro-Ungaria:
pe un an 20 cor.
pe 1/2 an 10 cor.
pe 1/4 an 5 cor.
pe o lună 2 cor.
N-ri de Duminecă pe an 4 cor.
Pentru România și străinătate pe an
40 franci.

Manuscripte nu se înapoiază.

ADMINISTRAȚIA
Arad, Deák Ferencz-u. Nr. 20.

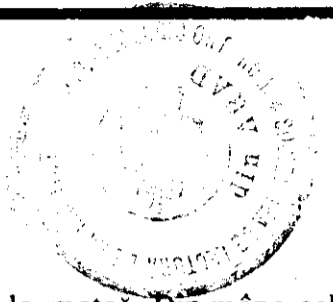
INSERȚIUNILE:
de un și jumătate: prima dată la
leu; a doua oară la două; a treia
oară 5 b. de fiecare publicare.

Atât abonamentele, cât și inserțiile,
nu sunt a se plăti înainte în Arad.

Telefon pentru oraș și comitat
Scrierile retracate nu se primesc

Procesele noastre.

— Raport special. —



Eri am dat decursul pertractării procesului prim ce s'a ținut în 26 Octombrie n. anul curinte.

Tot în aceeași zi după-amiază la trei ore s'a început pertractarea procesului al doilea, intentat foii noastre pentru articolul de fond intitulat »Tribuna« și publicat în numărul de Crăciun, drept program al ziarului nostru care-și luase atunci acest vechiu nume.

Dimensiunile, ce le-a luat pertractarea acestui proces de presă, precum și obiectul primordial interesant pentru fiecare suflet românesc, al articolului incriminat, ne impune datorința a da un raport, cât se poate mai fidel și mai amănunțit despre modul, cum am reprezentat dreapta noastră cauză în fața acuzelor pornite din partea esponentului domnului Tisza, în contra noastră.

În numărul nostru de Duminecă s'a și publicat unele părți din decursul acestui al doilea proces. Dar din cauze pe care le-am descoperit eri mai pe larg, suntem siliți a reveni, și, în interesul publicării unei icoane fidele a pertractării întregi, chiar și cu temerea d'a putea fi învinuiți pentru repetiții: dăm raportul nostru complet în următoarele:

Procesul II.

Senatul judecător s'a compus din: *Millye Gyula* jude de tablă, președinte.

Votanți: juriți de tribunal: *Szentlélek László* și *Dr. Korn Lajos*.

Acuzator: *Baróthy Pál*, subprocuror reg.
Apărător: *Dr. Ioan Suciu*.

Curtea cu jurați s'a constituit din următorii:

Küszler János barbier, *Tomcsányi Sándor* oficiant la capitulul rom. cat. *Barányi Béla*, grădinar, *Valaskai János*, pantofar, *Voszka Ferencz*, pantofar, *Balogh Döme*, privatier, *Beóthy Lajos* asesor la secția orf. comit., *Palócy Károly* făurar, *Pásztor Lajos* econom, *Bauer Nándor*, timpelar, *Kajétán József* tapesier, *Zsigmond Ferencz* preot reformat. Suplenți: *Kálmándi Mihály*, *Biró Imre*, scriitor comitatens.

După constituirea Curții cu Jurați și luarea jurământului dela dînșii, că vor jura »punând la o parte, orice favorizare, înfricare și consideratii personale« apreciând »cu egală îngrijire și imparțială conștiințiositate dovezile atât în detrimentul cât și în favorul acusatului« și judecând »după convingerea lor, drept și cu observarea legii« — se începe pertractarea prin citirea următorului act de acuză:

Sever Bocu, publicist locuitor în Arad se pune sub acuză în puterea §-lui 172 al. 2 pentru agitație în contra »fiinei« maghiare, săvârșită prin aceea că la 7 Ianuar 1904 a publicat în »Tribuna« care apare în Arad, un articol de fond, care conține următoarele expresiuni:

»Am revenit la matcă.

Ridicasem steagul de luptă pe moarte și viața pentru drepturile firești ale neamului nostru oropsit și nedreptățit.

Și izbutit-am să simtă durerile neamului întreg și cel din urmă fecior din valea ascunsă a codrului de lume uitat.

Nu a fost sat și colibă, unde să nu fi ajuns glasul sfâșietor al buciului de redeșteptare.

Din Sătmar până în Doloave și dela Gurba până la Brașov au umplut satele de jandarmi cu pene de cocoși la pălărie, că i-a cuprins tremurul și frica de feciorii români.

Asta-i bucuria noastră, că-i semn de slăbiciunea lor. Și nu a fost neam în lume, care prin căciulire să fi ajuns la bunătățile pământului, ci numai brațului tare și inimii voinicești zîmbește sărăcuțea dulcei învingeri.

Am deșteptat lumea. Și înzădar filosofii și cărturarii cărtesc asupra noastră cu flecăriile celor neputincioși, căci după *Cannae* a urmat învingerea în veci strălucitoare a Africanului și multe a suferit Romanul, până când Roma a ajuns a lumii regină.

Lungu-i drumul Clujului, dar' plin eră, sunt acum zece ani, de feciori români gata de foc și de moartea învingătoare, căci și cela ce astăzi s'a născut »cu moarte pe moarte călcând« din mormânt a înviat.

Zavistia și fărădelegea ne-au zăpăcit. S'a întunecat soarele nostru și frații slabi de inger au pus trupurile lor în calea noastră și în ruginitile temniței a amuțit glasul mântuitor.

Ceața mohorită a urei s'a sălășluit în mijlocul nostru. Ne-am risipit, ca turma fără de păstor, și ani lungi de amar au dat peste noi. Ne-am tras la umbră cu inima înclăștată de durere.

Ridicasem noi steagul de luptă pe moarte și viață pentru drepturile firești ale neamului nostru oropsit și nedreptățit. Dar frații nesocotiți au smuls steagul din mâinile noastre cu gând să-l poarte ei. Nu îi certăm și nu cu ură gândim la dînșii astăzi, în ziua sfântă, când s'a născut Domnul iubirii, nu cu ură gândim la dînșii, ci cu iubire frățescă toate le iertăm și pe toți îi chemăm la luptă nouă românească.

Că nădejdea noi nu am pierdut, Tare e Dumnezeu nostru și cetatea noastră este dreptatea.

Car'i am buciemat glasul redeșteptării răsleți, ne-am adunat și aici în colțul dela Tisa al cetății românești, am înălțat reduta nouă spre luptă și apărare.

Azi revenim la matcă. Din mâna celor căzuți prindem cu vitejie steagul vechiu al nostru și luăm sfânta hotărîre, să-l ducem la izbândă.

Nu dușmănie, ci frăție voim în patria noastră. Nicî nu voim să cucerim, ci pace și bunăvoire dorim și dreptul nostru și sărăcia ni-o apărăm.

Credincioși suntem M. Sale și Țării. Aici trăim, aici muncim, aici zac osămintele sfinte ale părinților nostri, altă țeară, alt pământ nu dorim.

Dar' Români vrem să fim acum și totdeauna. În valea Dunării și prin Carpați, soartea ne-au adunat multe neamuri și seminții deavalma. Să trăim în iubire și frățietate. Nu unii pe alții robind, ci deopotrivă drepturi având și împotriva dușmanilor unii pe alții apărând.

Pe steagul nostru e scrisă *egala îndreptățire*. Știm încă noi Români, că frații, cari în a lor orbire se cred stăpâni pe noi și țeară, vânează sufletele noastre și prin maghiarisarea neamului nostru nădăjduesc să fie tari și fericiți în astă lume.

Nu voim. Și nu ne dăm. Și de-o mie de ori să murim unul câte unul, neamul și limba nu le dăm

Ne vom aduna ear toți frații împreună. Ceice ne-am urît, ne vom iubi. Ce'i batjocoriți vom cere iertare dela batjocoritorii nostri, căci mai mult trebuie a ne iubi neamul, decât a ne urî unii pe alții, una vom fi.

Răuvoitorii nostri ne-au pus în cale zăgaz. Socotindu-ne proști, au dat rânduire că nu mai putem fi împreună și unde se vor aduna doi în numele dreptății noastre, aceia globiți și pedepsiți să fie și aruncați în temnița neagră.

Ridem de cumințenia lor. Vom afla chipul înaintării și dacă ne-au aruncat bolovanii în cale, viața noastră își va croi albie nouă și puternic navalind înainte, le vom arăta țaria noastră.

Alegătorii Români să-și facă datoria. Din sat în sat vom merge, din casă în casă vom colinda cântarea suferințelor noastre și la viața românească vom chema pe cei amorțiți.

Treziți-vă Români!

Cincizeci de cercuri sunt în țara aceasta, cari pot să trimită deputați Români în casa țării, unde se fac legile și se făurește soartea cetățenilor.

Treziți-vă Români!

Blastămat și afurisit să fie Românul, care-și va da votul său contra fratelui! Fericirea noastră dela noi atârna.

Dacă a-ți căutat norocul în altă parte și ai fost înșelați de toatele Fortunei, mângâiați-vă și cereți-Vă norocul la noi cu un los din loteria de clasă.

Colectura noastră e cea mai mare în provincie, și tot odată cea mai favorisată de „Fortuna“, cea ce dovedește că am numărul clienților noștri în mod prompt și culant câștiguri principale de:

200.000, 100.000, 70.000, 30.000, 20.000, 10.000 etc.

Tragerea proximă începe la **24 Novembre a. e.** și vă oferăm din depoul nostru deja împușinat:

Los întreg	jumătate	pătrime	optime
C. 12.—	C. 6.—	C. 3.—	C. 150

Câștigul principal în caz favorabil Un milion de Coroane.

TOT AL DOILEA LOS CÂȘTIGA.

TOT AL DOILEA LOS CÂȘTIGA.

CASA DE BANCĂ

JACOB L. ADLER & FRATELE

BRAȘOV.

409

Prăvălie pentru mănuși și suspensorii a lui

HUBATSCHKEK T.

ARAD, Szabadság-tér 20 sz.

(In casa Băncii populare și de industrie Aradane.)

Recomandă on. public mănușile pentru femei și bărbați fabricate în atelierul propriu, în toată culoarea și în tot fazonul, pe lângă prețurile cele mai culante; mai departe se capătă tot felul de mijloace de pansare din materia cea mai bună, fabricate conform indicațiilor medicale. Mai departe recomand asortimentul de cravate, pe cari le vând pentru prețuri extraordinar de echitabile. Rugând spriginul binevoitor al public rămân

303

cu respect: **Hubatschek T.**

Cursul pentru pregătirea mai departe a tinerilor
al lui

CZOBOR OTTO, ARAD.

Pregătește pentru examenul de admisiune la obținerea dreptului de voluntariat.

În curs funcționează profesori de forță. De plasarea elevilor din provincie se îngrijește direcțiunea cursului. La recercări servește cu informațiuni

358

CZOBOR OTTÓ

conducătorul cursului.

— Kossuth-uteza Numărul 41. —

Norocu lui Gaedicke e colosal!

În scurt timp am plătit 15 milioane coroane, în care sunt cele mai mari câștiguri:

Marele premiu de 600,000 Coroane pe Nr. 62551.

400,000 Coroane pe Nr. 11.119	100,000 Coreane pe Nr. 42,758
400,000 " " " 28.916	100,000 " " " 49,878
400,000 " " " 33,464	100,000 " " " 87,991
70,000 " " " 60,912	60,000 " " " 78,863
60,000 " " " 17,357	60,000 " " " 82,528
60,000 " " " 97,263	30,000 " " " 6,920
30,000 " " " 38,691	30,000 " " " 90,964

La loteria ce va urma sub Nr. XV cu licența reg. ung., eară pe 110.000 lozuri vor cădea 55,000 câștiguri în care este și cel mai mare câștig

1.000,000 de coroane.

Tragerea pe clasa I. se va ținea deja la **24 și 25 Noemvrie 1904.**

1 los întreg	o jumătate	1 pătrar	o optime
12 Cor.	6 Cor.	3 Cor.	150 Cor.

Losurile să trimit după primirea banilor sau cu rambursă. Planurile oficioase gratis. Pentru trimiterea francată a banilor servesc la cerere cu cecurile de postă. Comandele să se trimită numai decât.

A. GAEDICKE

Cea mai mare negustorie de losuri din Ungaria.

BUDAPESTA, Kossuth Lajos-u. 11 sz.

407

Igaz Sándor

382

clasiornicar și giuvaergiu.

ARAD, Piața Libertății

lângă edificiul teatrului vechiu.

Aur și argint călcat cumpără p. prețul cel mai mare de zi, ori schimbă pentru alte obiecte de aur și argint.

Primul atelier din Arad, pentru repararea de clasornice și bljuterii.

CIOBAN și NADRA

măestru zidar diplomat.

ARAD, Deák Ferencz-utca 34 sz.

Avem onoarea a aduce la cunoștința p. t. public ziditor, că sub firma de mai sus am deschis

un birou de zidire

Primim tot felul de lucrări de zidit și anume: zidiri noi, transformări de zidiri vechi, construirea de frontispicii cu materie ori fără materie atât în loc cât și în provincie, pentru garanță de 3 ani.

Primim construiți de planuri, facer de bunget pentru prețuri foarte ieftine.

Cu toată stima:

CIOBAN și NADRA.

Vindecarea deplină a boalelor secrete.

Să nu pregete nime într'o chestiune atât de gîngășă a se prezenta odată în persoană pentru că cu ajutorul instrumentelor speciale aduse din străinătate poți afla punctual locul, cauza, răspîndirea și starea boalei, ori cât de adînc ar fi boala înrădăcinată în organism. Pe baza acestei examiniări poți cu siguranță afla și calea pe care ajungi să vindecarea rîului, ceea ce fiecare o poate face acasă fără de a-și împedeca ocupațiunile. Dacă cineva nu poate veni în persoană, atunci să-și descrie boala cu deamăruntul și după ce va fi esaminată va primi deslușirile de lipsă și leacurile trebuincioase pe lângă ținerea în cel mai mare secret. În scrisoare pune marcă de rîsruns. După încheierea curei, scrisorile se ard sau la cere espresă se retrimt.

Un astfel de leucitor și curățitor e institutul special al drului Palócz, medic de spital (Budapesta VII Kerepesi-ut 10) unde cu bunăvoință și conștientitate capătă ori-cine (bărbat sau femeie) deslușiri asupra vieții sexuale unde i se curăță sângele bolnav, nervii i se întăresc, trupul întreg se eliberează de boală și sufletul de chinuri.

Fără conturbarea ocupațiunilor zilnice dr. Palócz vindecă de ani de zile cu siguranță, repede și din fundament cu metoda sîu propriu de vindecare și casurile

cele mai neglijate, boalele de beșică, de țeve, de testicule, de șira spinărei, de nervi, urmările onaniei și ale sifilisului, poala albă, boale de sânge, de piele și toate boalele ce se țin de organele sexuale femeșii. Pentru femei e sală de așteptare și intrare separată. Consultațiunile le dă însuși dr. Palócz dela 10 ore în. a. până la amezzi).

Adresa: Dr. Palócz medic de spital, specialist Budapesta VII, Kerepesi-ut 10. 227

Primul

și singurul institut de specialitate p. spălarea și curățirea rufelor

306 al lui

Bettelheim K.

ARAD, Aulich Lajos-u. 2.

Nr. Telefonului 184.

Țigle Căramizi

mai departe țigle pentru poduri de case 4 cm. de groase, țigle pentru fântâni, țigle pentru traverse, și ori-ce alte țigle necesare la zidiri se fabrică în cantitate mare la stabilimentele fabricel de țigle și căramizi dela Micălaca. — Proprietar al firmei

Pollák Sándor

— ARAD, BIUROUL CENTRAL. — 293

ARAD, Haltér Nr. 1. Telef. 206 și 255

Condițiuni favorabile de plătit, prețuri echitabile.

Cruce sau stea dublă electro-magnetică

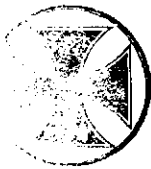
Patent Nr. 86967.

Nu e crucea Volta.

Nu e leac secret.

vindecă și inviorează sub garanție.

Aparatul acesta, vindecă și folosește contra durerilor de cap, urechi și dinți, migrene, neuralgie, împedecarea circulațiunii sîngelui, enemie, amețeli, ținturi de ureche, bătaie de inimă, sgărçiri de inimă, astma, suzul greu, sgărçiri de stomac, lipsa poftel de mîncare, răceală la mîni și picioare, slăbirea peste tot, reuma, podagră, iechiaz, nuoul în pat, nfluenza, însemnia, epilepsia, circula-



țianeregulată a sîngelui și contra multor altor boale, cari la tractare normală a medicului se vindecă prin electricitate. Insușirea acestui aparat este, că vindecă nu numai din timp în timp, ci introduce constant

în corpul omenesc binefăcătorul current, când pe deoparte vindecă cu succes boalele sfîștoare, care pe de altă parte e cel mai bun scut contra îmbolnăvirilor.

Deosebită atențiune e a se da împrejurării, că acest aparat vindecă boale vechi de 20 ani.

În cancelaria mea scorbă atestate incurse din toate părțile lumii cari prețuiesc cu mulțumire invențiunea mea și ori-cine poate vedea aceste atestate. Pacientul, care în decurs de 45 zile nu se va vindeca prin aparatul meu, primește banii înapoi.

Unde ori-ce încercare s'a constatat zădărnică, rog a proba aparatul meu. Atrag atențiunea P. T. public asupra faptului, că aparatul meu nu poate fi confundat cu aparatul „Volta“, care atât în Germania, cât și în Austro-Ungaria a fost oficial oprit fiind nefolositor, pe când aparatul meu electro-magnetic prin deosebita-i putere vindecătoare, e în genere cunoscut, apreciat și răspîndit.

Chiar și ieftinătatea estraordinară a crucei mele electro-magnetice o recomandă cu înțepire.

206

Prețul aparatului mare e Cor. 6.

folosibil la merburii învechite.

Prețul aparatului mic e Cor. 4.

folosibil numai la copii și la femei de constituție foarte slabă.

Locul central principal de vânzare și espedare pentru țeară și străinătate e:

Müller Albert, Budapesta, V., str. Vadász 42./K colțul str. Kálmán.

Cel mai preferit, mai bun mijloc de colorare a părului e

MELANOGENE

în culoare neagră și brună.

Cu preparatul acesta escelent și nevinovat, per barbă, mustați în cinci minute se pot colora în negru ori brunet. Coloarea e constantă și nu se poate osebi de culoarea naturală, nici cu săpun, nici apă caldă, nu se șterge și nu murdărește.

E nesticăcios și modul de folosire foarte simplu

Prețul 2 cor. 80 fil.

244

Ori-ce per carunt își recapătă culoarea naturală prin folosirea preparatului

Hair Regenerator alui Földes

Acesta nu e farbă, ci un preparat care redă frumuseța naturală a părului. Astfel perul blond devine iar blond, cel brun-brun, cel negru-negru. Prețul 2 cor.

Pentru a face perul blond.

Preparatul acesta, în câteva minute putem preface ori-ce per în culoare atât de plăcută, aurie, în culoarea căneșii, ori cenușie, ori în vre-o altă culoare blondă, fără a staca perul. — Prețul sticlă mică 1 cor., sticlă mare 2 cor. Rugăm a fi cu atenție la marcă.

G. FÖLDES KELEMEN

FARMACIA ȘI LABORATORIUL CHIMIC, ARAD.

Telefon Nr. 111.

Dacă a-ți căutat norocul în altă parte și ai fost înșelați de toanele Fortunei, mângâiați-vă și cereți-Ve norocul la noi cu un los din loteria de clasă.

Colectura noastră e cea mai mare în provincie, și tot odată cea mai favorisată de „Fortuna“, cea ce dovedește că am numărul clienților noștri în mod prompt și culant câștiguri principale de:

200.000, 100.000, 70.000, 30.000, 20.000, 10.000 etc.

Tragerea proxima incepe la **24 Novembre a. e.** și ve oferă n din depoul nostru deja imputinat:

<u>Los Intreg</u>	<u>jumătate</u>	<u>pătrime</u>	<u>optime</u>
C. 12 —	C. 6 —	C. 3 —	C. 150

Câștigul principal în caz favorabil Un milion de Coroane.

409

TOT AL DOILEA LOS CÂȘTIGA.

TOT AL DOILEA LOS CÂȘTIGA.

CASA DE BANCA

Jacob L. Adler și Fratele

BRAȘOV.

TIPOGRAFIA

„TRIBUNA“

ARAD, Strada Deák Ferencz Nr. 20.

Fiind arangiată din nou, bogat, cu literele cele mai moderne și cu rotațiune modernă, primește spre executare orî-ce lucrare ce se ține de arta tipografică.

Broșuri, opuri, manuale, tabelări în orî-ce mărime, registre pentru bănci, invitații la petreceri și cununii, plicuri, cap de scrisori, anunțuri funebre, cărți de vizită, etc. etc.

⊙ ⊙ *Executat cu gust fin, la timp și punctual, după sistemul cel mai nou.* ⊙ ⊙

Cerem și pe această cale binevoitorul sprigin al publicului românesc întru cât ar avea vr'o lucrare din cele mai sus înșirate a trimite spre executare și a ne recomanda în cerc cât mai larg tipografia noastră.

Având în vedere și sacrificiile mari ce le pretinde ziarul nostru național, credem că va afla mai iute răsunset acest anunț al nostru.

Telefon Nr. 502.